



FRANC-PARLER



Rapport d'activité 2012-2013

Table des matières

1. Introduction.....	5
2. Enseignement.....	5
3. Projets.....	7
Livre de recettes.....	7
« De fil en aiguille ».....	8
4. Activités	8
2012	9
À la découverte des narcisses aux Pléiades, mai 2012.....	9
Festimixx, juin 2012	9
Une visite d'Images, septembre 2012	9
2013	10
Un brunch pour commencer l'année et finir le semestre, février 2013	10
La sortie d'été en Gruyère, juin 2013	10
Les fêtes de Noël.....	10
5. Journées pédagogiques.....	10
6. Permanence	11
7. Comptes 2012 et 2013.....	12
Comptes 2012.....	12
Comptes 2013.....	12
8. Dons et cotisations.....	13
9. Remerciements.....	14
10. Annexes	16
Comptes 2012.....	16
Comptes 2013.....	17
Bilan 2013.....	18

1. Introduction

Basée à Renens depuis le mois de juin 2004, Franc-Parler est une association à but non lucratif dont l'objectif est de créer un espace de solidarité et de formation accessible à toute personne, quel que soit son statut ou sa situation économique. Elle vise également à soutenir l'échange transversal de savoirs.

Elle propose à ce titre des cours de français à l'attention des personnes migrantes ou non francophones ainsi que des activités hors-cadre.

Elle offre également aux participant.e.s la possibilité de transmettre leurs savoirs propres et encourage la participation de toutes et tous au fonctionnement de l'association.

Deux salles de classe et une grande cuisine permettent de dispenser trois cours du soir quotidiens, du lundi au vendredi.

En plus de l'enseignement du français, une permanence quotidienne est tenue dans le secrétariat de Franc-Parler afin d'accueillir les nouvelles personnes et d'assurer la gestion des présences.

L'association collabore activement avec les autres associations de la région, avec le soutien de la Municipalité de Renens pour offrir une aide aux personnes migrantes et participe également à la vie interculturelle si caractéristique de Renens.

Le présent rapport passera en revue les années 2012 et 2013.

Entre ces deux années, l'association a changé de coordinatrice. Au printemps 2013, Annick Budry a passé le relais à Malika Ben Harrat, enseignante à Franc-Parler depuis 2009. Nous profitons ici de remercier Annick chaleureusement pour le travail si apprécié qu'elle a fourni et pour son engagement infatigable. Nous souhaitons par ailleurs la bienvenue à Malika à ce poste !

Depuis 2013, l'Association compte un nouveau poste salarié annuel, en plus de celui de coordination (10%) : un poste de comptable (5%).

En 2012, Franc-Parler comptait 46 bénévoles pour 134 apprenant.e.s. L'année suivante l'équipe bénévole comptait 55 personnes et 159 apprenant.e.s.

2. Enseignement

Un comité de coordination de l'enseignement existe depuis 2007. Son but est d'assurer de bonnes conditions d'enseignement : il est chargé de l'accueil et

de l'accompagnement des enseignant.e.s, de définir les objectifs d'apprentissage pour chaque niveau en se basant sur le Cadre européen commun de référence pour les langues et de fournir le matériel pédagogique.

L'association est confrontée à un fréquent renouvellement des bénévoles au début de chaque semestre. Le comité se charge de recruter et d'accueillir les nouvelles personnes intéressées par notre vision, nos objectifs et nos activités et prêtes à assumer une charge d'enseignement. Par l'adaptation du programme et du matériel, il soutient l'ensemble du corps enseignant.

Cette tâche implique une charge de travail importante : l'association compte une trentaine d'enseignant.e.s pour 134 apprenant.e.s en 2012 et 159 en 2013, ce qui représente 15 classes par semaine en soirée, trois par jour du lundi au vendredi, chacune d'elles étant pilotée par deux enseignant.e.s en tandem. Un 16^e cours réservé aux femmes est animé par une enseignante le jeudi après-midi. Le développement de l'offre de cours et l'ouverture de nouvelles classes sont limités par le manque de place dans nos locaux, actuellement occupés au maximum de leur capacité.

Les différents niveaux de ces classes s'échelonnent actuellement entre les degrés A0 (débutant complet) et B2, proposés dans les classes de niveau avancé et de préparation à l'examen DELF B2.

Ces niveaux sont désormais divisés en plusieurs modules – deux pour le niveau débutant, quatre pour l'intermédiaire, un avancé, plus le cours DELF B2. Ils permettent principalement d'offrir un cadre de référence à nos apprenant.e.s, d'assurer une certaine homogénéité entre les classes d'un même niveau, et de fournir un meilleur suivi tout au long du cursus proposé par l'association. Toutefois, il convient de préciser que ces différents niveaux sont indicatifs. En effet, l'objectif principal des cours étant de satisfaire les besoins de communication des apprenant.e.s, leur contenu varie selon les souhaits et demandes des personnes de la classe. Les enseignant.e.s sont libres d'adapter les cours en fonction de la progression du groupe, le but n'étant pas de terminer le programme à tout prix au détriment de ses bénéficiaires. Enfin, les brochures sont un soutien à l'enseignement, mais nos bénévoles sont encouragés à proposer d'autres activités. Cette approche horizontale permet d'enrichir nos cours en les rendant plus participatifs et de s'adapter au mieux aux besoins des apprenant.e.s.

Afin de faciliter l'enclassement, le comité élabore un test d'entrée, permettant à chacune et chacun de rejoindre une classe adaptée à son niveau. Des journées d'inscription ont lieu deux fois par année, en février et en août, une semaine avant le début des cours. À la fin de chaque semestre, les apprenant.e.s passent un test indicatif qui évalue l'acquisition des objectifs

d'apprentissage fixés. Loin de considérer ce test comme un vecteur d'échec ou de réussite, il permet au contraire à chacune et chacun de poursuivre son apprentissage dans une classe correspondant à son niveau de français.

Le comité enseignement veille également au renouvellement du matériel pédagogique. Il assume le choix et l'achat de brochures, CD, livres et autres documents jugés utiles. Il réalise des brochures de théorie et d'exercices pour les niveaux débutant et intermédiaire. Elles permettent d'alléger le travail de préparation des enseignant.e.s et d'assurer une certaine cohérence entre les différents cours de chaque niveau.

La réorganisation des cours opérée en 2011 (nouveau test d'inscription, division du niveau intermédiaire en quatre modules au lieu de deux générant notamment l'élaboration de nouvelles brochures et de matériel d'accompagnement) a été bien accueillie par les enseignant.e.s et semble faciliter l'acquisition par les apprenants des compétences de ces modules.

3. Projets

Livre de recettes

Ce projet a été initialement lancé par une « semaine du goût » qui s'est déroulée en mars 2011 dans les locaux de Franc Parler. Chaque soir de la semaine, des dégustations ont eu lieu entre les participant.e.s, invité.e.s à présenter un plat, en raconter l'histoire, les étapes de réalisation et ses ingrédients. Le projet s'est construit par la suite avec la participation de plusieurs apprenant.e.s de Franc-Parler qui ont accepté de nous faire partager les secrets de leurs recettes.

L'ambiance ainsi créée a été des plus chaleureuses et nous a permis non seulement de nous délecter de mille saveurs délicates et épicées, mais surtout de récolter un matériel précieux pour compléter notre liste incomplète de recettes. Nous avons donc été en mesure d'envoyer un échantillon du projet aux éditions LEP en 2012, qui ont répondu positivement à notre proposition. Une réunion dans leurs locaux s'en est suivie pour faire le point et organiser la suite du travail.

Une démarche urgente s'est immédiatement imposée : le dépôt d'un dossier auprès de la Loterie Romande pour obtenir un soutien financier. Un montant de 25'000 (sans lequel le projet n'aurait pas pu naître) nous a été accordé en juillet 2013 !

Ces derniers mois ont en effet été très remplis, puisqu'il s'est non seulement agi de récolter toutes les recettes, les récits qui y sont liés, ainsi que les photos de leurs auteur.e.s, mais aussi de réaliser toute la maquette du livre en collaboration avec les éditions LEP. La participation de l'EPER a permis de

compléter notre liste de plats de plus en plus fournie. Après des échanges réguliers avec les éditions LEP, une maquette a vu le jour durant l'été 2013.

Si les discussions avec les éditions ont souvent été animées, et qu'il a parfois été ardu de faire comprendre notre projet, nous avons tout fait pour que le résultat final corresponde au mieux à la philosophie de l'association, moyennant tout de même quelques compromis difficiles à éviter dans le monde de l'édition.

Nous tenons encore une fois à remercier chaleureusement la Loterie Romande, l'EPER, les Éditions LEP et toutes les personnes qui y ont participé et espérons de tout cœur qu'elles apprécieront cet ouvrage !

À l'heure où nous rédigeons ce rapport, le livre de recettes est terminé, grâce au travail d'une équipe de bénévoles très motivée, merci à elle !

Cet ouvrage est disponible en librairie sous le nom de *Saveurs locales, 40 recettes de la Suisse multiculturelle*.

« De fil en aiguille »

Le premier cours de tricot et crochet « De fil en aiguille » a eu lieu dimanche 16 septembre 2012 de 14h à 17h à la Maison du Vallon à Lausanne. Liliana, apprenante à Franc-Parler, a pu enseigner l'art des aiguilles à 3 participantes, Stéphanie, Mannick et Sophie. Le cours a eu lieu en collaboration avec Laure Paschoud, styliste lausannoise, qui a mis à disposition du matériel et des conseils.

Pour ce premier cours, les participantes ont appris les bases du tricot et du crochet en vue de fabriquer un petit tapis, un bonnet pour bébé et un col à ajouter sur un pull.

Liliana a raconté ses souvenirs d'apprenante et la méthode particulière de sa prof, qui la faisait faire, défaire et refaire à l'infini ses lignes de maille !

L'ambiance était extrêmement agréable et toutes les participantes ont eu beaucoup de plaisir.

4. Activités

Les années 2012 et 2013, le groupe « activités » a, comme à son habitude, préparé et organisé plusieurs sorties culturelles et découvertes dans la région.

2012

À la découverte des narcisses aux Pléiades, mai 2012

Le samedi 19 mai, Franc-Parler s'en est allé se balader aux Pléiades, sur les traces des narcisses. Malgré un temps pluvieux en plaine qui n'a pas effrayé l'équipée, un ciel bleu accompagné d'un beau soleil nous attendait en haut. À 11 heures, une dizaine d'apprenant.e.s et presque autant d'enseignant.e.s ont pris le petit train à crémaillère qui monte aux pâturages des Pléiades pour faire une marche d'environ deux heures, en suivant un parcours qui permet d'admirer les petites fleurs blanches qui recouvrent les champs durant les deux dernières semaines de mai.

Après un café bien mérité sur une terrasse panoramique, ceux et celles qui le désiraient ont pu finalement se promener dans le parc "Astropléiades" qui propose des installations didactiques sur les planètes et le système solaire. Agrémentée d'un pique-nique partagé, de quelques verres de vin rouge en plein air, et de tentatives de nommer les sommets qui s'élevaient en face de nous dans un panorama splendide, cette journée de printemps fut délicieuse et dépaysante pour toutes et tous.

Festimixx, juin 2012

En 2012, Franc-Parler a participé à la fête interculturelle de Renens « Festimixx ». Nous y avons tenu une buvette très fréquentée, ce qui a été l'occasion pour nous (apprenant.e.s et bénévoles) de retrousser nos manches durant deux belles journées !

Nous tenons à remercier ici tou.te.s nos membres et généreuses et généreux donateurs et donatrices ! Grâce à ces personnes et au succès de notre buvette, le bénéfice a permis de distribuer gratuitement toutes les brochures aux apprenant.e.s.

Une visite d'Images, septembre 2012

Grâce à l'une de nos bénévoles travaillant pour le festival d'arts visuels « Images » de Vevey, une quinzaine d'apprenant.e.s ainsi que des membres et sympathisant.e.s de l'association ont pu profiter gratuitement d'une visite guidée du festival. « Images » est le premier festival de photographie monumentale en plein air de Suisse. Pendant plus d'une heure, nous avons parcouru les travaux de différent.e.s artistes venant du Japon, de Chine, d'Europe ou d'Amérique, qui étaient exposés dans les rues de Vevey. La visite s'est terminée par la découverte de l'ex-EPA, ancien centre commercial reconverti en centre du Festival Images qui regroupait les œuvres en intérieur, dont une exposition sur la célèbre photographie du Che Guevara, réalisée par René Burri.

Après la visite, le sujet a été exploité et discuté dans l'un des cours du vendredi soir : les trompe-l'œil/camouflages de l'artiste chinois Liu Bolin ainsi que l'immense installation de la photographe américaine Cindy Sherman ont fait l'objet de discussions animées.

2013

Un brunch pour commencer l'année et finir le semestre, février 2013

En février, environ 25 personnes sont venues entre 11h et 15h participer à notre brunch. Œufs brouillés, tartines, cake, café, cappuccinos et jus de fruit ont rassemblé autant d'apprenant.e.s que de bénévoles qui ont échangé autour d'un copieux repas. Le constat est positif, et l'expérience est à refaire !

La sortie d'été en Gruyère, juin 2013

L'expédition au pays du fromage a battu des records de participation et a réuni plus d'une septantaine de personnes ! La journée a démarré par une superbe marche de Bulle à Gruyères, récompensée par une délicieuse fondue moitié-moitié, dont tout le monde s'est régalé ! Les autres points forts de la journée ont été la visite de la vieille ville de Gruyères, et bien sûr de son mythique château.

Finalement nous avons proposé à ceux qui en avaient encore le goût de découvrir comment se produit le fromage, en visitant la légendaire fabrique de Gruyère.

Les fêtes de Noël

Nous clôturons l'année, comme d'habitude, par notre traditionnelle fête de Noël, à Pôle-Sud en 2012 et à la Maison de Quartier Sous-Gare en 2013. Au programme : un copieux repas canadien approvisionné par toutes les personnes participantes et sympathisantes de l'association, des concerts et surtout la soirée disco endiablée, pour la plus grande joie de toutes et tous !

5. Journées pédagogiques

Franc-Parler propose une ou deux fois par année une « formation continue » pour ses bénévoles. En effet, il n'est pas aisé d'apprendre à enseigner sans formation préalable, et plusieurs bénévoles peuvent se sentir un peu démunis lorsqu'ils ou elles se retrouvent devant une classe de personnes adultes avec des attentes précises. Pour proposer un encadrement pédagogique, nous avons sollicité des professionnel.le.s de l'enseignement du FLE pour nous donner des outils et nous permettre de réfléchir à nos méthodes. D'autre

part nous mettons également en place des après-midis « forum » où les enseignant.e.s peuvent échanger et se proposer mutuellement des solutions pédagogiques pour faire face aux problèmes rencontrés dans les classes.

La journée pédagogique de 2012 a soulevé des questionnements tels que :

- Comment faire lorsqu'un.e apprenant.e ne connaît pas l'alphabet ? Faut-il faire de l'alphabétisation ? Comment ?
- Est-il adéquat de faire de la traduction simultanée pendant les cours si le ou la prof parle l'anglais, l'espagnol, l'italien etc.
- Faut-il donner des devoirs aux apprenant.e.s, et comment ?
- Faut-il faire de la phonétique ?

Par la suite, au printemps 2013, nous avons sollicité notre association voisine, Lire & Écrire pour une formation sur la question de l'illettrisme, puis avec l'association Français en Jeu qui nous a proposé un cours sur l'orientation des apprenant.e.s avec le passage des tests d'inscription. Nous avons discuté longuement de la méthode à appliquer pour ne laisser personne de côté, et pour pouvoir orienter au mieux chaque apprenant.e dans le niveau qui lui convient.

Merci à ces formatrices et à ces deux associations d'avoir partagé avec nous leurs outils.

6. Permanence

Un groupe de 10 personnes assure la permanence tous les soirs de cours, entre 18h30 et 20h30. Il s'organise en tournus (une personne assure la permanence en moyenne toutes les deux semaines). Leur rôle est tout d'abord l'accueil et l'orientation des nouvelles et nouveaux apprenant.e.s. Les personnes de la permanence répondent aux questions relatives à l'enseignement du français, aux autres associations de Renens et de Lausanne, et dans la mesure du possible orientent les personnes en demandes d'aides diverses. Il arrive par exemple fréquemment qu'une personne vienne nous demander de l'aide pour la compréhension ou la rédaction d'un courrier administratif ou une question d'ordre juridique ou professionnel.

Lorsqu'une personne souhaite s'inscrire à Franc-Parler, nous lui faisons alors passer un test d'évaluation afin de l'orienter dans la bonne classe, dans la mesure des places disponibles. Dans le cas contraire, nous l'inscrivons sur une liste d'attente et l'informons des autres options associatives dans la région lausannoise ou ailleurs dans le canton.

La personne à la permanence s'occupe également d'encaisser les frais d'inscription et de cours (20 francs par mois), de distribuer les brochures

d'exercices et de mettre à jour la liste de présence. Ces tâches ne sont pas toujours faciles, car une proportion importante des personnes qui sollicitent la permanence ne parlent pas du tout le français ; cela sans compter que les attentes et les espoirs sont grands, et souvent déçus, par manque de place...

Il y a du changement à Franc-Parler !

En 2012 nous avons eu le plaisir d'accueillir deux nouvelles bénévoles en charge de la permanence qui sont des anciennes apprenantes. Elles suivaient les cours de niveau avancé depuis deux semestres et ont désiré participer différemment à la vie de l'association. C'est ainsi que la boucle se boucle et que Franc-Parler commence à compter parmi ses bénévoles des personnes qui étaient jusqu'alors « de l'autre côté ». Nous considérons qu'il s'agit d'une excellente évolution.

7. Comptes 2012 et 2013

La comptabilité des deux années sous revues se trouve en annexes. Leur présentation diffère l'une de l'autre, car, en 2013, l'association a engagé une comptable, qui est par ailleurs apprenante à Franc-Parler.

Comptes 2012

Les comptes 2012 de l'association ont été présentés à l'Assemblée générale le 6 septembre 2013. L'exercice se termine au 31 décembre 2012 par un solde positif de Fr. 38'769.

Les charges ont été de Fr. 35'863.45, réparties entre les salaires, la formation et les charges sociales (Fr. 11'925.80) versés pour le poste de coordination à 10%, l'entretien des locaux et les journées pédagogiques, les charges courantes (Fr. 4'661.90) le loyer (Fr. 1'100), le matériel pédagogique (Fr. 1'133.50) le projet de livre de recettes (Fr. 136.35) et les excursions (Fr. 2'935).

Les produits ont été de Fr. 49'139.55. Ils se composent de la subvention de la Ville de Renens (Fr. 10'000), des cotisations et dons des membres passifs (Fr. 3'165), des taxes d'inscription et des cours (Fr. 15'450) et de la recette de Festimix (Fête interculturelle de Renens, Fr. 19'599).

Comptes 2013

Les comptes 2013 de l'Association seront présentés à l'Assemblée générale 2014. L'exercice se termine au 31 décembre 2013 par un déficit de Fr. 4'029.29.

Les charges ont été de Fr. 55'660.74, réparties entre les salaires versés pour

un poste de coordination à 10% et, depuis l'automne, un poste de comptabilité à 5% (Fr. 15'984.90), le loyer (Fr. 1'315), les autres charges courantes (Fr. 7'283.14) et les activités hors-cadre (fête de Noël, activités, excursions, Fr. 5'736.20).

Les produits, qui se montent à un total de Fr. 51'640.45, se composent des subventions (Fr. 10'000), du soutien de la Loterie Romande au projet de livre de recettes (Fr. 25'000), des taxes d'inscription et de cours (Fr. 13'278), des bénéfices lors de tenue de stands (Fr. 1'482.45) et des cotisations (Fr. 500).

8. Dons et cotisations

Franc-Parler existe grâce à l'engagement bénévole d'une cinquantaine de personnes.

Diverses sources de financement permettent de faire vivre l'association (voir point 9). Des repas et des fêtes sont également régulièrement organisés afin de compléter les entrées financières de l'association.

Ce budget permet de financer les charges fixes de l'association (salaire d'une coordinatrice, d'une comptable, loyer, maintien des locaux, matériel d'enseignement, bureautique, etc.).

Toutefois, en plus des cours hebdomadaires, Franc-Parler souhaite continuer à encourager les échanges interculturels au moyen d'activités diverses en-dehors des heures d'enseignement (visites de musées, cinéma, théâtre, sorties à la montagne, etc.). Tout soutien, ponctuel ou régulier, sous forme de don ou de cotisation, permet à l'association de continuer à offrir et à développer ce type d'activités hors-cadre, les apprenant.e.s de Franc-Parler n'ayant souvent pas les moyens de payer pour participer à ce genre d'activités.

Les personnes qui désirent devenir membres de Franc-Parler peuvent le faire au travers d'une cotisation annuelle de Fr. 50.- (30.- pour les étudiant.e.s, AVS, chômeurs et chômeuses, requérant.e.s d'asile), à verser sur notre compte bancaire.

Le compte bancaire de Franc-Parler accepte toute participation qui permettra à l'association de continuer à maintenir et développer son domaine d'activités :

BANQUE CANTONALE VAUDOISE, 1001 LAUSANNE
En faveur de
Z 5118.55.29
ASSOCIATION FRANC-PARLER
Compte 10-725-4

9. Remerciements

Franc-Parler fonctionne grâce à ses bénévoles, une cinquantaine de personnes qui s'impliquent dans l'enseignement, dans la tenue de la permanence ainsi que dans les différents comités (groupes de travail). Qu'elles soient toutes remerciées chaleureusement pour leur engagement, leur disponibilité et leur motivation !

Nous remercions également « les anciens et les anciennes » qui, pour des raisons diverses se sont quelque peu éloigné.e.s de Franc-Parler, tout en restant présent.e.s et disponibles pour les réunions et autres activités organisationnelles.

Nous remercions bien évidemment tou.te.s les apprenant.e.s qui participent activement à la vie et au développement de l'association.

Franc-Parler tient également à remercier chaleureusement les personnes et organisations suivantes :

- La Municipalité de Renens, pour sa générosité et sa confiance ;
- Madame Annick Budry pour son excellent travail de coordinatrice et pour avoir assuré avec professionnalisme le passage de relais à sa successeure ;
- La Loterie Romande, dont le soutien financier nous a permis de mener à bien le plus grand projet jamais entrepris par l'association, notre livre de recettes ;
- Madame Norma Heras pour l'entretien des locaux ;
- Monsieur Vincent Auberson pour les nombreux coups de main concernant le site Internet et la réparation de matériel (imprimante, photocopieuse) ;
- Le centre de quartier Malley-Montelly, pour la mise à disposition de ses locaux lors de nos réunions ;
- Monsieur Sébastien Quan ainsi que les travailleurs et travailleuses du gRAAP (groupe Romand d'Accueil et d'Action Psychiatrique) pour avoir imprimé et relié tous nos fascicules d'exercices ;
- Le centre socioculturel Pôle Sud pour la location de leur grande salle depuis plusieurs années pour nos soirées de Noël, et la Maison de Quartier Sous-Gare ;
- Les membres cotisant.e.s et les généreux donateurs et donatrices ;
- Les associations voisines pour leur collaboration : Lire & Écrire et Français en Jeu.

Franc-Parler tient finalement à remercier Madame Marianne Huguenin, syndique de Renens, Madame Marta Pinto, ancienne déléguée à l'intégration de la Ville de Renens, ainsi que sa successeure, Madame Joëlle Tharin, et Monsieur Jean-Pierre Rouyet, municipal en charge de la direction de la

sécurité sociale, pour leur soutien et leur enthousiasme chaque année renouvelés.

Et toutes les personnes que nous avons oubliées...

Avec le soutien de la
 **Loterie Romande**



10. Annexes

Comptes 2012

ENTRÉES

Écolage	15'450.00
Vente brochures	315.00
Cotisations et dons	3'165.00
Subvention annuelle Renens	10'000.00
Festimixx 2012	19'599.55
Soutien Renens Projet Recettes	500.00
Excursion Pléiades	110.00
Total	49'139.55

SORTIES

Contrat photocopieur	611.50
Loyer	1'100.00
Téléphone + internet	1'087.75
Électricité	362.75
Salaire ménage	950.00
Salaire coordination	7'312.50
Honoraires formations pédagogiques	1'400.00
Caisse AVS	2'263.30
Matériel bureautique et locaux	761.90
Alimentation réunions + inscriptions	867.00
Cotisations autres associations	140.00
Assurance incendie	26.50
Impressions flyers	328.30
Impressions Rapports activité	448.20
Impressions brochures	250.00
Matériel pédagogique	555.20
Gaz - recharges	84.00
Projet recettes	136.35
Activités extra-scolaires	2'068.00
Festimixx 2012	13'286.80
La Poste - envois	122.00
Internet - domaine + hébergeur	212.00
Ordinateur	1'562.00
Total	35'936.05

Résultat 2012

13'203.50

Comptes 2013

3 PRODUITS

340 Subsidés	35'000.00
350 Produit	13'898.00
370 Excursions / Activités	112.00
390 Autres produits	2'630.45
Total	51'640.45

5 CHARGES DE PERSONNEL

500 Charges de personnel	15'984.90
--------------------------	------------------

6 AUTRES CHARGES

600 Charges de locaux	1'325.40
610 Entretien et réparations	5.50
630 Assurance choses	29.45
640 Énergie	1'463.75
650 Administration	2'744.54
661 Imprimés	3'045.40
662 Frais personnes externes (journées pédagogiques)	744.20
670 Excursions / activités	3'504.10
672 Projet <i>Livre de recettes</i>	25'114.65
673 Événements et fêtes	1'648.90
680 Charges financières	49.95
Total	39'675.84

Total charges	55'660.74
---------------	------------------

Résultat d'exploitation -4'020.29

Solde initial banque	37'089.15
Résultat d'exploitation	-4'020.29
Caisse	2'644.69
Solde final banque	35'713.55

Bilan 2013

1 ACTIFS

10 ACTIFS CIRCULANTS	
100 Liquidités	
1000 Caisse principale	300.00
1020 BCV	35'713.55
110 Créances	
1100 Garanties clés	1'380.00
15 ACTIFS IMMOBILISES	
150 Immobilisations meubles	
1522 Informatique	
Total	37'393.55

2 PASSIFS

20 CAPITAUX À COURT TERME	
210 Dettes Financières	
2100 Créancier	
2300 Produit reçu d'avance	4'024.69
2300 Charges à payer	
28 CAPITAL DE L'ASSOCIATION	
280 Capital	17'911.15
2801 Réserve Générale 5%	7'478.00
2802 Réserves statutaires	12'000.00
2990 Bénéfice/perte (-) reporté	
2991 Résultat de l'exercice	-4'020.29
Total	37'393.55

Association Franc-Parler
Rue de l'Avenir 5
1020 Renens

Tél/Fax : 021 634 69 63
E-mail : francparler_renens@yahoo.fr

